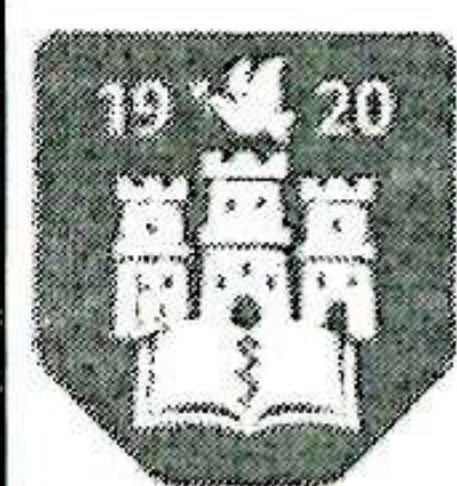




ИНСТИТУТ ЗА
ЈАВНО ЗДРАВЉЕ
ВОЈВОДИНЕ

MIŠLJENJE O ZDRAVSTVENOJ ISPRAVNOSTI UZORKA VODE ZA PIĆE

Strana/
ukupno
strana:
1/1

Institut za javno zdravlje Vojvodine
Centar za higijenu i humanu ekologiju
Odsek za humanu ekologiju
Futoška 121, 21000 Novi Sad
e-mail: higijena@izjzv.org.rs

Број узорака: 02-5001/26
Датум издavanja Мишljenja: 02.06.2026
Време узorkовања: 08:45 h

Identifikacioni broj uzorka: 02-5001/26

Datum uzorkovanja: 25.05.2026

Vreme uzorkovanja: 08:45 h

Datum izdavanja Mišljenja: 02.06.2026

Vrsta: Voda za piće - neprečišćena hlorisana voda

Poreklo vode: JKP "Temerin"

Obim mikrobiološke analize: Periodična analiza "B"

Obim fizičko-hemijske analize: Periodični pregled "B" + dodatni parametri

Korisnik:

JKP "Temerin"

Košut Lajoša br.31

Temerin

Lokacija uzorkovanja vode za piće (Merno mesto):

Crpna stanica / Bački Jarak

-

Bački Jarak

Mesto uzorkovanja:

(Rezervoar)

MIŠLJENJE O ZDRAVSTVENOJ ISPRAVNOSTI UZORKA VODE ZA PIĆE

(Zakon o bezbednosti hrane Sl. glasnik RS br. 41/09 i 17/19;

Pravilnik o higijenskoj ispravnosti vode za piće, Sl. list SRJ, broj 42/98 i 44/99 i Sl. glasnik RS br. 28/2019)

Na osnovu utvrđenih vrednosti ispitivanih mikrobioloških, fizičkih i hemijskih parametara dostavljeni uzorak vode za piće je ZDRAVSTVENO NEISPRAVAN u odnosu na zahteve čl.3, čl.4, stav 3 i 4, čl. 12, stav 1, tačka 2.1, čl. 25, stav 2, stav 3, tačka 5 i tačka 6, čl. 26, stav 2, t.1 i 2, stav 3, stav 6, tačka 1, čl. 55, stav 1 Zakona o bezbednosti hrane, Sl. glasnik RS br. 41/09 i 17/19; čl. 3, stav 1, tačka 2 i 5 Pravilnika o higijenskoj ispravnosti vode za piće, Sl. list SRJ br. 42/98 i 44/99 i Sl. glasnik RS br. 28/2019 i savremena stručna saznanja, zbog nalaza povećane koncentracije arsena, nitrita, amonijaka, povećane potrošnje kalijum-permanganata i posledično izmenjenih senzornih osobina dostavljenog uzorka vode za piće.

Na osnovu savremenih stručnih saznanja utvrđena koncentracija arsena i nitrita u dostavljenom uzorku vode za piće predstavlja opasnost po zdravlje ljudi.

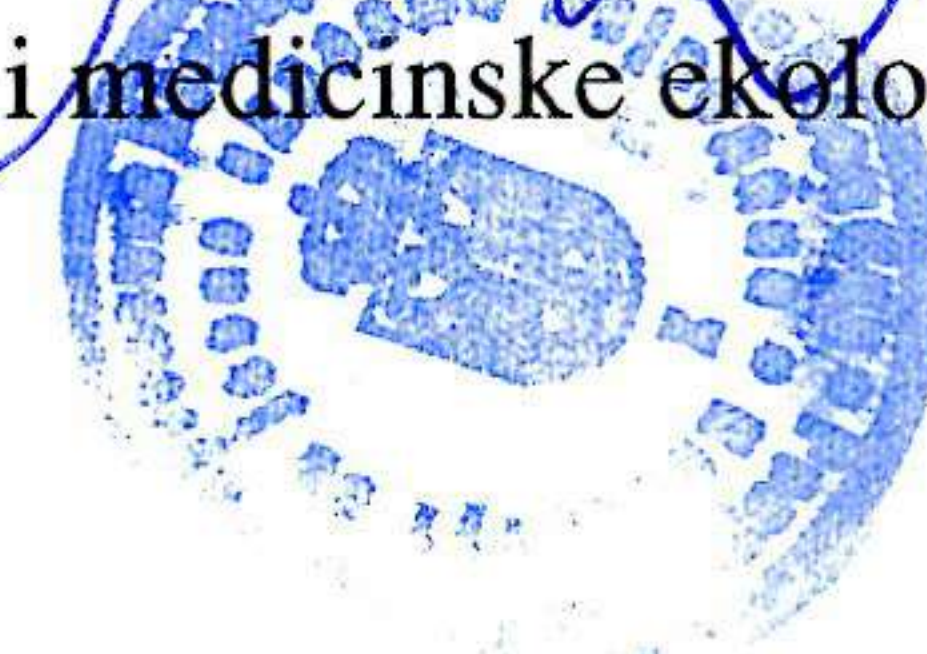
Voda se NE PREPORUČUJE za upotrebu do primene kompletnog postupka prečišćavanja vode i obezbeđivanja zdravstvene ispravnosti vode za piće.

Prof. dr Nataša Dragić
Lekar specijalista higijene

M.P.

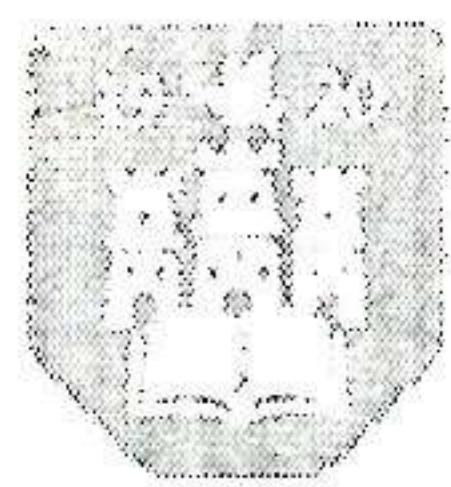
Kraj mišljenja

Šef Odseka za humanu ekologiju
Prim. dr Emil Živadinović
Lekar specijalista higijene i medicinske ekologije



Mišljenje je deo Izveštaja o ispitivanju broj 02-5001/26 koji obuhvata sve elemente navedene u Obrascu Q2.HI.040-50. Izveštaj o ispitivanju broj 02-5001/26 je celovit samo ako sadrži Obrazac Q2.HI.040-50 i sve elemente navedene u njemu.

Institut za javno zdravlje Vojvodine je sertifikovan prema zahtevima standarda SRPS ISO 9001 i 14001. Rezultati analiza, izjave o usaglašenosti/komentari i mišljenja odnose se samo na ispitivani uzorak. Izveštaj o ispitivanju ne sme se umnožavati izuzev u celini i uz odobrenje Instituta za javno zdravlje Vojvodine.



ИНСТИТУТ ЗА
ЈАВНО ЗДРАВЉЕ
ВОЈВОДИНЕ

Република Србија
Аутономна Покрајина Војводина

ИНСТИТУТ ЗА ЈАВНО ЗДРАВЉЕ ВОЈВОДИНЕ

Футошка 121, 21000 Нови Сад
Централа: (021) 422-255; 4897-800
Директор: (021) 6622-784; 4897-886
Факс: (021) 6613-989
E-mail: izjzv@izjzv.org.rs
www.izjzv.org.rs

IZVEŠTAJ O ISPITIVANJU BROJ 02-5001/26

OBUHVATA:

- IZVEŠTAJ O UZORKOVANJU BROJ 02-5001/26/U
- IZVEŠTAJ O ISPITIVANJU BROJ 02-5001/26/H
- PRILOG IZVEŠTAJA O ISPITIVANJU BROJ 02-5001/26/H
- IZVEŠTAJ O ISPITIVANJU BROJ 02-5001/26/M
- PRILOG IZVEŠTAJA O ISPITIVANJU BROJ 02-5001/26/M
- MIŠLJENJE O ZDRAVSTVENOJ ISPRAVNOSTI UZORKA VODE ZA PIĆE

Koordinator za akreditaciju laboratorija prema zahtevima standarda SRPS ISO/IEC 17025

✓ Milan Jovanovic, dipl. inž. tehnol. - master
Specijalista toksikološke hemije



Institut za javno zdravlje Vojvodine
Centar za higijenu i humanu ekologiju
Odsek za humanu ekologiju
Futoška 121, 21000 Novi Sad
e-mail: higijena@izjzv.org.rs

Identifikacioni broj uzorka: 02-5001/26

Datum uzorkovanja: 25.05.2026

Vreme uzorkovanja: 08:45 h

Datum prijema uzorka u laboratoriju: 25.05.2026

Vreme prijema uzorka u laboratoriju: 14:00 h

Datum izdavanja Izveštaja o uzorkovanju: 26.05.2026

Naziv uzorka: Voda za piće

Stepen prečišćenosti: neprečišćena hlorisana voda

Broj ekvivalentnih stanovnika: -

Korisnik: JKP "Temerin"

Kontakt korisnika: office@jkptemerin.com

Uzorkovanje na osnovu: Ugovor br. 3385-6/25 od 23.9.2025 (korisnik), 01-1335/5 od 26.9.2025 (IZJZV)

Dnevni plan uzorkovanja za dan 25/05/2026, Q2.HI.040-06

Poreklo vode: JKP "Temerin"

Lokacija uzorkovanja vode za piće (Merno mesto): Crpna stanica / Bački Jarak, -, Bački Jarak

Mesto uzorkovanja: Rezervoar

Potrebna laboratorijska analiza i jednoznačna identifikacija:

Mikrobiološka analiza (Periodična analiza "B"), B1R11805050, B1R11805063, B1R11805015, M2S22304161, B1R11805057, B1R11805061

Fizičko-hemijska analiza (Periodični pregled "B" +dodatni pokazatelji), H10010252, H10010255, H04007221, H02103430, H05007153, H07009428, H01119921, H03096866, H06007013, H08021087

Identifikacija korišćene metode:

Postupak uzorkovanja vode za piće za mikrobiološku analizu sproveden je u skladu sa:

1. SRPS EN ISO 5667-1:2023
2. SRPS ISO 5667-5:2008
3. SRPS EN ISO 19458:2009 (en), tačke 1, 2, 3, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4.1, 4.4.2, 4.4.6, 4.5, 5 i
4. SRPS EN ISO 5667-3:2024

Postupak uzorkovanja vode za piće za fizičko-hemijsku analizu sproveden je u skladu sa:

1. SRPS EN ISO 5667-1:2023
2. SRPS EN ISO 5667-3:2024
3. SRPS ISO 5667-5:2008

Napomena: -

Rezultati fizičko-hemijske analize određeni na terenu

Naziv parametra	JM	Oznaka metode	Utvrdjena vrednost
Temperatura vode	°C	SRPS H.Z1.106:1970	17.7
Temperatura vazduha	°C	Q3.XII.455	16.4
*Rezidualni hlor	mg/l	Q3.XII.442	0.4.

* Metode/parametri označeni zvezdicom nisu akreditovani

Transport uzorka: Ručni frižider

Temperatura frižidera pri transportu uzorka: 4 °C

Odgovorni tehničar koji je izvršio uzorkovanje

Marko Davidović

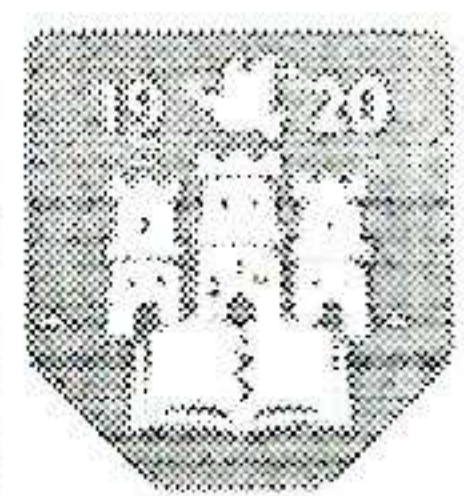
M.P.

Šef Odseka za humanu ekologiju

Prim. dr Emil Živadinović

Lekar specijalista higijene i medicinske ekologije

Kraj izveštaja o uzorkovanju



ИНСТИТУТ ЗА
ЈАВНО ЗДРАВЉЕ
ВОЈВОДИНЕ



IZVEŠTAJ O ISPITIVANJU BROJ 02-5001/26/H

Strana/
ukupno
strana:

1/2

Institut za javno zdravlje Vojvodine
Centar za higijenu i humanu ekologiju
Odsek laboratorijskih službi
Futoška 121, 21000 Novi Sad
e-mail: higijena@izjzv.org.rs

Identifikacioni broj uzorka: 02-5001/26

Datum prijema uzorka: 25.05.2026

Datum početka analize: 25.05.2026

Datum završetka analize: 29.05.2026

Datum izdavanja Izveštaja o ispitivanju: 29.05.2026

Naziv uzorka: Voda za piće

Korisnik: JKP "Temerin", Košut Lajoša br.31, Temerin

Lokacija uzorkovanja: Crpna stanica / Bački Jarak, -, Bački Jarak (Rezervoar)

Poreklo vode: JKP "Temerin"

Potrebna laboratorijska analiza: Periodični pregled "B" + dodatni parametri

Stanje uzorka pri prijemu: Uzorak dostavljen u ambalaži odabranoj i pripremljenoj prema uputstvu Q3.HI.453 (u skladu sa SRPS EN ISO 5667-3), H10010252, H10010255, H04007221, H02103430, H05007153, H07009428, H01119921, H03096866, H06007013, H08021087

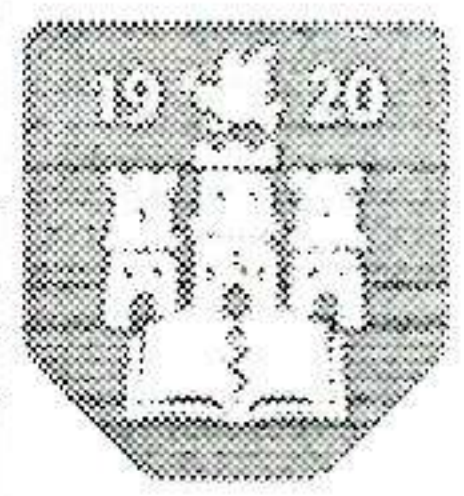
Napomena:

REZULTATI FIZIČKO-HEMIJSKE ANALIZE

Naziv parametra	JM	Oznaka metode	Utvrdjena vrednost	Norma
Prava boja	mg Pt/l	SRPS EN ISO 7887:2013C (spektrofotometrijska metoda)	23,2	(5)
Prag mirisa (na 23°C)	TON	SRPS EN 1622:2008 (kvalitativna metoda)	BEZ	(BEZ)
Mutnoća	NTU	11) SMEWW 20th 2130B (turbidimetrijska metoda)	0,38	(1)
pH	-	SRPS EN ISO 10523:2016 (elektrohemijska metoda)	8,11	(6,8 - 8,5)
Potrošnja KMnO4	mg/l	Q3.HI.316 (volumetrijska metoda)	18	(12)
Ostatak isparni	mg/l	Q3.HI.494 (računska metoda)	537	(-)
Elektroprovodljivost na 20°C	µS/cm	SRPS EN 27888:2009 (konduktometrijska metoda)	802	(2500)
Amonijak	mg/l	Q3.HI.309 (spektrofotometrijska metoda)	2,1	(0,5)
Slobodni rezidualni hlor	mg/l	Q3.HI.308 (spektrofotometrijska metoda)	<0,05	(1,0) ##
Hloridi	mg/l	11) SMEWW 20th 4500-Cl B (volumetrijska metoda)	31,2	(250)
Nitriti	mg/l	11) SMEWW 20th 4500-NO2B (spektrofotometrijska metoda)	0,039	(0,03)
Nitrati	mg/l	11) SMEWW 20th 4500-NO3B (spektrofotometrijska metoda)	0,5	(50,0)
Ukupno gvožđe	mg/l	SRPS EN ISO 11885:2011 (ICP-OES metoda)	0,077	(0,3)
Mangan	mg/l	SRPS EN ISO 11885:2011 (ICP-OES metoda)	0,023	(0,05)
Deterdženti anjonski	mg/l	Q3.HI.513 (spektrofotometrijska metoda)	<0,02	(0,1)
Fenoli	mg/l	11) SMEWW 20th 5530C (spektrofotometrijska metoda)	<0,001	(0,001)
Fluoridi	mg/l	11) SMEWW 20th 4500-F C (metoda jon selektivnom elektrodom)	0,14	(1,2)
Indeks ugljovodonika mineralnog porekla (C10-C40)	mg/l	ISO 9377-2:2009 (GC-FID metoda)	<0,1	(-)
Arsen	mg/l	11) SMEWW 20th 3114C (HGAAS metoda)	0,063	(0,01)

Izveštaj o ispitivanju broj 02-5001/26/H je deo Izveštaja o ispitivanju broj 02-5001/26 koji obuhvata sve elemente navedene u Obrascu Q2.HI.040-50. Izveštaj o ispitivanju broj 02-5001/26 je celovit samo ako sadrži Obrazac Q2.HI.040-50 i sve elemente navedene u njemu.

Institut za javno zdravlje Vojvodine je sertifikovan prema zahtevima standarda SRPS ISO 9001 i 14001. Rezultati analiza, izjave o usaglašenosti/komentari i mišljenja odnose se samo na ispitivani uzorak. Izveštaj o ispitivanju ne sme se umnožavati izuzev u celini i uz odobrenje Instituta za javno zdravlje Vojvodine.



Identifikacioni broj uzorka: 02-5001/26

TRIHALOMETANI

Naziv parametra	JM	Oznaka metode	Utvrđena vrednost	Norma
Trihalometani (ukupno)	µg/l	SRPS EN ISO 10301:2008 (GC-MS/Headspace metoda)	13,3	(100)
Hloroform	µg/l	SRPS EN ISO 10301:2008 (GC-MS/Headspace metoda)	13,3	(40)
Bromdihlormetan	µg/l	SRPS EN ISO 10301:2008 (GC-MS/Headspace metoda)	<1	(1,5) ***
Dibromhlormetan	µg/l	SRPS EN ISO 10301:2008 (GC-MS/Headspace metoda)	<1	(-)
Bromoform	µg/l	SRPS EN ISO 10301:2008 (GC-MS/Headspace metoda)	<1	(-)

1) SMEWW 20th - Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater 20th Edition, 1998

*** Vrednost za koncentraciju bromdihlormetana mogu se povećati na 0.025 mg/l ukoliko se vrednost za koncentraciju hloroforma smanji na 0.03 mg/l.

Prema smernicama Instituta za javno zdravlje Srbije 'Dr Milan Jovanović Batut' o primeni liste VII Pravilnika o higijenskoj ispravnosti vode za piće u pogledu konc. rezidualnog hlora

Primenjeno pravilo odlučivanja: Pravilo jednostavnog prihvatanja - podeljenog rizika.

Izjava o usaglašenosti:

Utvrđene vrednosti amonijaka, arsena, nitrita, potrošnje KMnO₄ i prave boje u uzorku vode za piće NISU

USAGLAŠENE sa normama Pravilnika o higijenskoj ispravnosti vode za piće ("Sl. list SRJ" br. 42/98 i 44/99 i "Sl. glasnik RS" br. 28/19) član 3, stav 1, tačka 2 i 5.

Utvrđene vrednosti ostalih ispitanih parametara u uzorku vode za piće koji imaju propisane maksimalno dopuštene koncentracije/vrednosti/dozvoljene koncentracije su USAGLAŠENE sa normama Pravilnika o higijenskoj ispravnosti vode za piće („Sl. list SRJ“, br. 42/98 i 44/99 i „Sl. glasnik RS“ br.28/19) član 3, stav 1, tačke 2, 3, 4 i 5.

Odgovorni analitičar

Maja Ćirković

Master hemičar

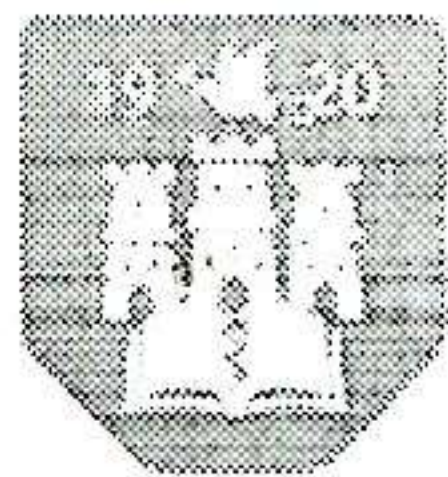
M.P.

Kraj izveštaja o ispitivanju

Šef Odseka laboratorijskih službi

Danijela Lukić, dipl. hem.

Specijalista iz toksikološke hemije



ИНСТИТУТ ЗА
ЈАВНО ЗДРАВЉЕ
ВОЈВОДИНЕ

PRILOG
IZVEŠTAJA O ISPITIVANJU BROJ 02-5001/26/H

Strana/
ukupno
strana:

1/1

Institut za javno zdravlje Vojvodine
Centar za higijenu i humanu ekologiju
Odsek laboratorijskih službi
Futoška 121, 21000 Novi Sad
e-mail: higijena@izjzv.org.rs

Identifikacioni broj uzorka: 02-5001/26

Datum prijema: 25.05.2026

Datum izdavanja Priloga: 29.05.2026

Naziv uzorka: Voda za piće

Napomena:

K O M E N T A R

Indeks ugljovodonika mineralnog porekla (C10-C40) na osnovu rezultata ispitivanja je manji od granice detekcije primenjene analitičke metode.

Parametar "Mineralna ulja" propisan Pravilnikom o higijenskoj ispravnosti vode za piće ("Sl. list SRJ" br. 42/98 i 44/99 i "Sl. glasnik RS" br. 28/19) zamenjen je parametrom "Indeks ugljovodonika mineralnog porekla (C10-C40)".

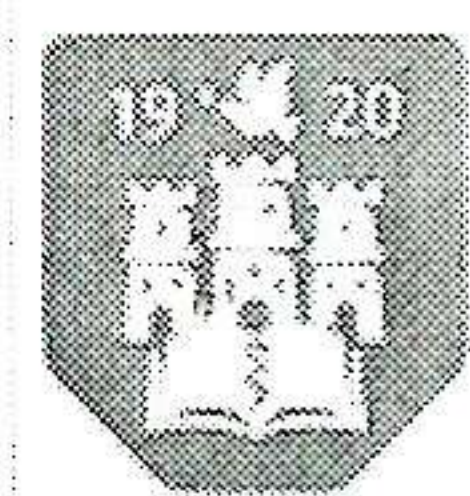
Odgovorni analitičar

Maja Ćirković

Master hemičar



Šef Odseka laboratorijskih službi
Danijela Lukić, dipl. hem.
Specijalista iz toksikološke hemije



ИНСТИТУТ ЗА
ЈАВНО ЗДРАВЉЕ
ВОЈВОДИНЕ



IZVEŠTAJ O ISPITIVANJU BROJ 02-5001/26/M

Strana/
ukupno
strana:

1/1

Institut za javno zdravlje Vojvodine
Centar za higijenu i humanu ekologiju
Odsek za sanitarnu mikrobiologiju
Futoška 121, 21000 Novi Sad
e-mail: higijena@izjzv.org.rs

Identifikacioni broj uzorka: 02-5001/26

Datum prijema uzorka: 25.05.2026

Datum početka analize: 25.05.2026 13:30 h

Datum završetka analize: 27.05.2026

Datum izdavanja Izveštaja o ispitivanju: 27.05.2026

Naziv uzorka: Voda za piće

Korisnik: JKP "Temerin", Košut Lajoša br.31, Temerin

Lokacija uzorkovanja: Crpna stanica / Bački Jarak, -, Bački Jarak (Rezervoar)

Poreklo vode: JKP "Temerin"

Potrebna laboratorijska analiza: Periodična analiza "B"

Stanje uzorka pri prijemu: Uzorak dostavljen u ambalaži odabranoj i pripremljenoj prema uputstvu Q3.BP.853 (u skladu sa SRPS EN ISO 19458 i SRPS EN ISO 5667-3) i Q3.HI.453 (u skladu sa SRPS EN ISO 5667-3), B1R11805050, B1R11805063, B1R11805015, M2S22304161, B1R11805057, B1R11805061

Napomena:

REZULTATI MIKROBIOLOŠKE ANALIZE VODE ZA PIĆE

Naziv parametra	JM	Oznaka metode	Utvrđena vrednost	Granična vrednost
Ukupan broj koliformnih bakterija (37°C 24-48h)	cfu/100ml	1/P-2a1-m2.2.1	0	(0)
Fekalne koliformne bakterije (44°C 24-48h)	cfu/100ml	1/P-2a1-m2.2.1	0	(0)
Ukupan broj aerobnih mezofilnih bakterija (37°C 48h)	cfu/1ml	1/P-2a1-m1.1	0	(10)
Streptokoke fekalnog porekla (37°C 24-48h)	cfu/100ml	1/P-2a1-m3.1.2	0	(0)
Proteus vrste (37°C 24-48h)	cfu/100ml	1/P-2a1-m4.1	NEGATIVAN	(NEGATIVAN)
Sulfitoredukujuće klostridije (37°C 24-48h)	cfu/100ml	1/P-2a1-m5.2.1	0	(0)
Pseudomonas aeruginosa (42°C 24-48h)	cfu/100ml	1/P-2a1-m6.2.1	0	(0)
Vrste utvrđenih mikroorganizama: Negativan nalaz				

PARAZITOLOŠKA ANALIZA

Naziv parametra	JM	Oznaka metode	Utvrđena vrednost	Granična vrednost
*Crevne protozoe i helminti i njihovi razvojni oblici	1000ml	2/P-III/12	NEGATIVAN	(NEGATIVAN)
Vrste utvrđenih mikroorganizama: Negativan nalaz				

BIOLOŠKA ANALIZA

Naziv parametra	JM	Oznaka metode	Utvrđena vrednost	Granična vrednost
*Alge, zooplankton i dr. organizmi	1000ml	2/P-III/13	NEGATIVAN	(NEGATIVAN)
Vrste utvrđenih mikroorganizama: Negativan nalaz				

1) Publikacija "Voda za piće", Standardne metode za ispitivanje higijenske ispravnosti, Privredni pregled Beograd, 1990

2) Pravilnik o načinu uzimanja uzoraka i metodama za laboratorijsku analizu vode za piće, Sl. list SRJ, br. 33/87

* Parametri označeni zvezdicom nisu akreditovani parametri

Odgovorni analitičar

Dr Jelena Lekić

Specijalista mikrobiologije sa parazitologijom

Milana Vidak

Diplomirani biolog - molekularni biolog

Šef Odseka za sanitarnu mikrobiologiju

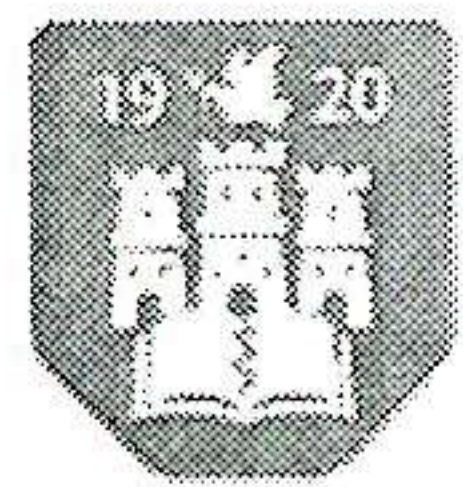
Prof. dr Vera Gusman

Specijalista mikrobiologije sa parazitologijom

Kraj izveštaja o ispitivanju

Izveštaj o ispitivanju broj 02-5001/26/M je deo Izveštaja o ispitivanju broj 02-5001/26 koji obuhvata sve elemente navedene u Obrascu Q2.HI.040-50. Izveštaj o ispitivanju broj 02-5001/26 je celovit samo ako sadrži Obrazac Q2.HI.040-50 i sve elemente navedene u njemu.

Institut za javno zdravlje Vojvodine je sertifikovan prema zahtevima standarda SRPS ISO 9001 i 14001. Rezultati analiza, izjave o usaglašenosti/komentari i mišljenja odnose se samo na ispitivani uzorak. Izveštaj o ispitivanju ne sme se umnožavati izuzev u celini i uz odobrenje Instituta za javno zdravlje Vojvodine.



ИНСТИТУТ ЗА
ЈАВНО ЗДРАВЉЕ
ВОЈВОДИНЕ

PRILOG

IZVEŠTAJA O ISPITIVANJU BROJ 02-5001/26/M

Strana/
ukupno
strana:

1/1

Institut za javno zdravlje Vojvodine
Centar za higijenu i humanu ekologiju
Odsek za sanitarnu mikrobiologiju
Futoška 121, 21000 Novi Sad
e-mail: higijena@izjzv.org.rs

Identifikacioni broj uzorka: 02-5001/26

Datum prijema: 25.05.2026

Datum izdavanja Priloga: 27.05.2026

Naziv uzorka: Voda za piće

Napomena:

KOMENTAR

Utvrđene vrednosti za ispitivane mikrobiološke parametre za dostavljeni uzorak vode za piće ODGOVARAJU normama Pravilnika o higijenskoj ispravnosti vode za piće, Sl. list SRJ, broj 42/98, 44/99 član 3, stav 1, tačka 1 i Pravilnika o izmenama Pravilnika o higijenskoj ispravnosti vode za piće Sl. glasnik RS broj 28/2019.

Odgovorni analitičar

Dr Jelena Lekić

Specijalista mikrobiologije sa parazitologijom

Milana Vidak

Diplomirani biolog - molekularni biolog

Šef Odseka za sanitarnu mikrobiologiju

Prof. dr Vera Gusman

Specijalista mikrobiologije sa parazitologijom

M.P.